Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1924)

Heft: 158

Rubrik: Extracts from Swiss papers

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

The Swiss Observer

Telephone: City 4603. *Published every Friday at* 21, Garlick Hill, London, E.C. 4. Telegrams: Freprinco, London.

Vol. 4—No. 158 LONDON, JUNE 14, 1924. Price 3d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES

UNITED KINGDOM AND COLONIES	3 Months (13 issues, post free)	3/6
	6 " (26 " ")	6/6
	12 " (52 " ")	12/-
SWITZERLAND	6 Months (26 issues, post free)	Frs. 7.50
	12 " (52 " ")	" 14.—

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto: Basle V 5718).

HOME NEWS

In reply to an interpellation in the National Council, drawing attention to the many sections recently founded in Switzerland by Italian fascists, Federal Councillor Motta stated that as long as these foreign organisations kept aloof from Swiss politics there was no justification for official interference. This declaration has been strongly denounced by the Socialists, who further maintain that the Liberal party in the canton Ticino are openly sympathising with and encouraging fascist propaganda.

* * *

The recent appointment of Prof. Machatschek to the chair of geography at the Zurich Polytechnic was severely criticised in the National Council. On behalf of the responsible authorities it was stated that, as a matter of principle, Swiss citizens always obtained preference when scholastic vacancies had to be filled. In the case in question, however, there was no home candidate who possessed the high qualifications admittedly held by Prof. Machatschek.

* * *

An amount of nearly 2½ million francs, owing since 1917 by Russia to the Swiss Post Office and arising from the international money-order service, has been written off by the latter as non-recoverable.

* * *

The Federal Council, accompanied by the chancellors, will attend *in corpore* the official opening day of the Tir Fédéral (Schweiz. Schützenfest) in Aarau on June 24th.

* * *

A new political party—parti socialiste démocratique—has come into being in the canton of Vaud through secession from the old Socialist organisation.

* * *

The expenses (police supervision, etc.) incurred by the canton Vaud and the town of Lausanne in connection with the Near Eastern peace treaty amounted to over Frs. 82,000, of which about Frs. 20,000 is borne by the Confederation.

* * *

The first conference of international news (telegraph) agencies was opened in Berne on Friday, June 6th, 22 European countries being represented.

* * *

An aviation service between Rotterdam and Basle was inaugurated last Tuesday (June 10th) by a Belgian company; the time occupied will be about 5½ hours, including stoppages at Brussels and Strasbourg. The Handley-Page line London-Paris-Basle-Zurich will probably recommence flying next Sunday.

* * *

A deluge of rain and hail has visited the Jura region and the eastern part of Switzerland during Whitsun, causing considerable damage to agriculture.

* * *

Through being caught by the current while passing under the Rhine bridge at Rüdlingen, a large pleasure boat carrying ten people capsized. Half of them extricated themselves under great difficulties, whilst five disappeared in the torrent and were drowned. Their names are: Ernst Fehr, Alex. Meier, Hans Gehring, Mina Winkler and Frieda Ulrich.

* * *

Owing to a delay in the completion of a high-tension installation at the Horgen-Oberdorf station, chief engineer Moser, of Altstetten, was instantaneously killed through the electric current being switched on as originally arranged from the neighbouring power station.

* * *

The Swiss football team competing in the Olympic Games at Paris has worked its way up to the final, having beaten the Swedes, who were expected to be the champions, by two goals to one. In the previous eliminating matches they scored against Lithuania by nine to nil, Czecho-Slovakia by one to nil, and Italy by two to one. The President of the Confederation, M. Chuard, has sent a telegram of felicitation. In the final, however, played last Monday in the presence of a record crowd, the Swiss internationals were beaten by Uruguay by three goals to nil.

THE OLYMPIA HORSE SHOW.

Names of Swiss Officers Competing.

The Swiss army authorities have selected the following team:—Colonel C. R. Ziegler, Colonel A. Mylius-Passavant, Major E. Jordi, Major E. Haccius, Captain H. von der Weid, Captain Ch. Kuhn, Captain H. Buhler and Lieut. W. Stuber. They are bringing fifteen horses with them. All these officers, who are due in London on June 19th, will take part in the jumping contests open to the world and, like the other nations, will choose representatives to figure in the gala performance on June 23rd, when the contest for the King George V. gold trophy will be the chief event. For the Prince of Wales' cup on Thursday, the 26th, each army provides a team of three officers, every competitor covering the course twice.

EXTRACTS FROM SWISS PAPERS.

Vaccination in Switzerland. — An epidemic of smallpox which broke out in Switzerland in the latter part of 1921 continued undiminished during the year 1922. The report of the Federal Public Health Service for the latter year contains some interesting facts on the subject of this disease and its prevention by vaccination. During 1922 there were 1,159 cases of smallpox of a very mild type distributed over 13 cantons. The mildness of the epidemic was to a certain extent responsible for its spread, for afflicted subjects often remained at work undiscovered for some days, and only one death occurred. The striking feature of the epidemic was that smallpox did not occur at all in the cantons where vaccination is compulsory, despite the frequency of communication that existed between these and the affected cantons, where anti-vaccination propaganda has succeeded in abolishing this preventive measure. Of the cases reported, over 90 per cent. had never been vaccinated, and in the cases where the vaccinated were attacked it was usually found that the vaccination dated from infancy and had not been repeated successfully within recent years. Under the age of fifteen there was not one single case of the disease where vaccination or successful revaccination had been carried out.

The authorities state that this epidemic in 1922 cost the country the equivalent of nearly £30,000, and from the available facts they draw the only possible conclusion "all this expense could have have been avoided if vaccination had been systematically practised." (*The World's Health.*)

Coupables menées syndicalistes. — Notre correspondant de Bâle a conté, dans nos colonnes, la triste aventure de la fabrique de papier Oser et Cie.: les exigences syndicalistes, pour des augmentations de salaires que la fabrique ne pouvait payer, ont été telles, et les grèves se sont répétées à tel point qu'aujourd'hui les portes sont fermées et les ouvriers sans travail. Tel est le beau résultat obtenu par les "défenseurs du prolétariat"!

Ce fait confirme, une fois encore, le danger qui réside, pour notre industrie nationale, et par conséquent aussi bien pour les ouvriers que pour les patrons, dans la tyrannie qu'exercent aujourd'hui certains meneurs de syndicats. Mieux conseillés, mieux informés, surtout, de la situation réelle, les ouvriers auraient compris qu'ils avaient tout avantage à conserver leurs salaires anciens plutôt que de n'en plus recevoir, la fabrique ne pouvant supporter des charges supplémentaires dans l'état actuel de la crise. Le "bourrage de crâne" auxquels ils sont soumis depuis des années a fini par convaincre les ouvriers que les "patrons," les "capitalistes," ont des ressources infinies dans lesquelles ils peuvent puiser avec une ardeur toujours renouvelée pour payer, grâce à des augmentations de salaires, les cotisations de leurs syndicats et les traitements de leurs secrétaires Ils ne veulent pas croire à la réalité de la crise qui étreint les patrons dans son étau de fer, qui paralyse souvent leur bonne volonté envers leurs employés, et qui les met dans l'impuissance de lutter contre la concurrence étrangère. A défaut des paroles sincères qu'ils veulent ignorer, les faits parleront-ils assez clairement pour que les ouvriers ouvrent enfin les yeux?

Naturellement la politique de la "lutte des classes" joue un rôle prépondérant dans l'aventure de Bâle: comment des ouvriers suisses tolèrent-ils d'avoir pour meneur ce Bruggmann, qui fut activement mêlé à la révolution bolcheviste municoise? Pourquoi écoutent-ils son verbe excitateur? Ils peuvent mesurer aujourd'hui la gravité de l'erreur qu'ils ont commise!

Quant à l'attitude de l'"Office de conciliation," elle est au-dessous de toute critique: après avoir reconnu que la fabrique ne pouvait payer une augmentation de salaires, il a pris une décision contraire, et, la liquidation ouverte, prétend imposer encore des charges à cette maison, comme si c'était elle qui était responsable des fautes commises par le syndicat ouvrier et des agissements coupables de Bruggmann. C'est tout simplement monstrueux.

(*Journal de Genève.*)

Le centenaire de Byron. — Le centenaire de la mort de Byron a été commémoré par une manifestation anglo-suisse placée sous le patronage de George V, roi d'Angleterre, et de M. Chuard, président de la Confédération.

La cérémonie s'est déroulée dès 16 h. dans le souterrain du château de Chillon, où Bonivard fut enfermé pendant six années, ce qui fournit à Byron le sujet de son poème: "Le prisonnier de Chillon," en présence des membres du comité d'honneur et de nombreuses personnalités anglaises venues de tout le littoral.

M. Cuénod, vice-consul de Grande-Bretagne, à Montreux, l'un des initiateurs de la manifestation, a présenté, comme le témoignage d'amitié de la Suisse envers l'Angleterre une plaque commémorative. Il a invité les membres du comité à signer un parchemin qui sera scellé derrière la plaque. La première signature a été celle de M. Sperling, ministre de Grande-Bretagne, à Berne.

M. Georges Bonnard, professeur de langue et de littérature anglaises à la faculté des lettres de Lausanne, a raconté la visite que Byron fit au château de Chillon, le 26 mai 1816, et au mois de septembre de la même année.

M. Richard Temple, directeur du Harrow School, délégué de l'université de Cambridge, a retracé la vie mouvementée de Byron et rappelé son poème: "Child Harold," qui a été composé sur les bords du Léman. Il a remercié la Suisse pour l'hommage qu'elle rend au poète.

La cérémonie a été suivie d'une représentation de tableaux vivants relatifs à la vie de Byron, de récitations de ses poèmes et de fragments de ses oeuvres et s'est terminée à l'hôtel Byron, à Villeneuve.

Au dîner, lecture a été donnée par M. Sperling d'un message où le roi George V déclare que c'est avec le plus grand plaisir qu'il a accepté de donner son nom au patronage de cette fête d'un poète de renommée européenne. M. Ferdinand Porchet, président du gouvernement vaudois, a excusé l'absence de M. Chuard, président de la Confédération. M. Masson a parlé au nom du cercle de Montreux et M. Nicollier au nom de l'Association pour la restauration de Chillon. (*Journal de Genève.*)

Statistique électorale. — Une intéressante statistique est celle qui détermine la participation des électeurs au scrutin. Les chiffres pour 1923 viennent d'être publiés. On constate que les électeurs vaudois, qui ont été appelés à voter cinq fois l'an dernier, se sont rendus aux urnes dans la proportion de 31.43% dans le cas le moins passionnant (arrêté fédéral sur la sécurité intérieure) et de 41.86% pour une question communale, référendum sur les traitements du personnel administratif. Nous avons intentionnellement laissé de côté l'élection des jurés fédéraux, qui se fait régulièrement au milieu de l'indifférence générale et dont on ne peut tirer aucune conclusion.

La votation sur les zones qui a passionné si fort Genève, n'a éveillé à Lausanne qu'un intérêt médiocre, puisque le pour cent des votants n'a été que 36.62%, presque égal au plus faible de toute l'année. 1923 n'aura pas été d'un intérêt palpitant au point de vue politique. A quand les luttes électorales qui — comme la votation du 3 décembre 1922 — amèneront au scrutin le 80% des électeurs.

(*Eveil.*)

L'assemblée de la Ligue des travailleurs. — L'assemblée populaire convoquée par la Ligue des travailleurs s'est déroulée mercredi (21 mai) soir à la Salle Centrale. Tous les machinistes du Grand-Théâtre étaient présents.

M. Mürr, président de la Ligue, a déclaré en ouvrant la séance que le but de cette manifestation n'était pas de défendre un homme, mais un principe, car la Ligue ne poursuit qu'un but, le respect de la liberté et la défense des travailleurs.

M. Arthur Leuba, conseiller municipal, a fait l'historique de l'affaire Charrot et protesté contre la "tyrannie des leaders socialistes et contre le brimage et la liberté l'opinion."

M. R. L. Piachaud, fréquemment applaudi, a parlé avec beaucoup d'humeur de M. Pons.

"Nous ne permettrons pas, a-t-il déclaré en terminant, qu'avec l'affaire Charrot, nos libertés soient envoyées au cimetière."

M. Piachaud a déclaré, au cours de son exposé, que sur les vingt-huit signataires de l'affaire Charrot, vingt-cinq étaient des naturalisés.

M. Pricam donne ensuite lecture de l'ordre du jour suivant, qui a été adopté par l'assemblée.

Celle-ci n'étant pas contradictoire, il n'a pas été demandé s'il y avait des avis contraires.

"Les citoyens libres de toute attache politique, réunis le 21 mai, à la salle Centrale,

protestent de leur indignation contre les procédés de contrainte exercés contre un honnête travailleur suisse, père de famille, et contre lequel aucune charge n'a été relevée,

demandent la réintégration immédiate de ce citoyen que l'on a déplacé arbitrairement quand l'emploi qu'il occupe depuis plus de quinze ans n'a donné lieu, jusqu'à présent, à aucun reproche,

prennent l'engagement de poursuivre la campagne s'il ne leur est pas donné satisfaction et si le respect des convictions du travail libre et des conventions est violé par l'autorité."

(*La Tribune de Genève.*)

Le don de la piété filiale. — Chaque année, à l'issue du culte, le jour de l'Ascension, est décerné par les autorités aubonnoises, le don de la piété filiale, fondé en 1803 par le Dr. Fernand Guez, bourgeois de Cossonay et d'Aubonne, pendant 25 ans médecin à Aubonne. Il doit "récompenser la fille ou la femme jeune encore, mais pauvre ou dans un état restreint de fortune, qui sera reconnue avoir pratiqué avec le plus de zèle et de désintéressement, les actes de piété filiale envers son ou ses parents pauvres ou infirmes." Il consiste en une somme de 200 fr., ancienne monnaie, contenue dans une bourse aux couleurs de la ville. Cette année, le prix de la piété filiale est décerné à M. Georges Grosjean, un jeune homme de 18 ans, fils de l'ancien receveur, qui, resté seul avec sa mère, l'a soignée avec un admirable dévouement. Jamais prix n'a été mieux mérité. (*La Tribune.*)

Une section suisse du Rotary Club à Zurich. — Le Rotary Club de Zurich, section du "Rotary International," s'est constitué dernièrement à Zurich, avec siège au Carlton Hotel. Ce club est le premier du genre en Suisse. M. Fred Warren Teele, délégué du "Rotary International," commissaire spécial pour l'Europe assistait à la fondation. Le Rotary Club s'est répandu sur toute la terre. Il compte aujourd'hui environ 2000 clubs et 100,000 membres. La Suisse est le 29me Etat qui adhère à cette organisation, dont le siège central est à Chicago, où le club fut fondé en 1905. Il a pour but l'entr'aide mutuelle et l'enseignement selon cette devise: "Aider à autrui, c'est s'aider soi-même." Le président du "Rotary International" est actuellement M. Gundacker, à Philadelphie. La section de Zurich est dirigée par M. Hugo E. Prager, hôtelier à Zurich. (*La Tribune de Genève.*)

Ein Dorf ohne Gemeinderat. — Wenn in irgend einer Gemeinde unseres Landes die Gemeindebehörde neu gewählt werden muss, so ist man im allgemeinen nicht in Verlegenheit an Kandidaten. Im Gegenteil, die Zahl von Bürgern ist gross, welche findet, nun sei die Zeit einmal für sie gekommen, und nur wenn die Mitbürger das Geschick des Städtchens oder Dorfes in ihre Hände legen, werde der Gemeinde eine blühende Zukunft beschieden sein. Ein anderer Schlag Menschen scheinen die Bewohner des Dörfchens Engollen, im Kanton Neuenburg, zu sein. Sämtliche Mitglieder des Gemeinderates, d. h. drei Mann, haben sich geweigert, eine Neuwahl anzunehmen. Da sollte nun in der Gemeindeversammlung die Behörde neu bestellt werden. Aber siehe da, niemand, kein einziger der 21 stimmfähigen Bürger wollte "in dem Ding" sein, so dass die Versammelten unverrichteter Dinge nach Hause gehen mussten. Nun hat Engollen zurzeit keinen Gemeinderat. Doch wird dieser Zustand nicht lange dauern; denn wenn die Männer des Juradorfes auf ihrer Weigerung beharren, so muss der Kanton die Gemeinde unter seine Fittiche nehmen, mit andern Worten, Engollen kommt unter Vormundschaft des Kantons. Eine andere Möglichkeit wäre auch eine Verschmelzung mit einer anderen Gemeinde. Aber da werden die Bürger des kleinen Dorfes wohl vorher ihre Abneigung überwinden und sich doch in den Gemeinderat wählen lassen, was sogar ihnen noch als das kleinere Uebel erscheinen dürfte, als sich von einer Nachbargemeinde regieren zu lassen; denn auf dies käme es bei der Verschmelzung heraus, wenn, infolge ihrer Weigerung, der Gemeinderat der neuen Gemeinde nur aus Einwohnern des andern Dorfes zusammengesetzt würde.

(*Thurgauer Zeitung.*)

Un instituteur à l'honneur. — A l'occasion de la cérémonie des promotions, dimanche, 18 mai, les autorités de Rolle ont célébré le 30me anniversaire de M. H. Yersin, comme instituteur primaire.

M. le président de la commission scolaire a rappelé les états de service de M. Yersin et sa féconde activité au sein de notre jeunesse.

M. Eugène Simon, syndic, a dit tout le travail accompli dans la commune par M. Yersin, non seulement dans les écoles, mais dans les sociétés locales auxquelles il a fidèlement collaboré, et au sein du conseil communal, dont il fut pendant huit ans un secrétaire modèle. Il lui souhaite d'être encore longtemps utile à la ville de Rolle et lui remet, au nom de la commune, un superbe chronomètre en or.

En termes émus, M. Yersin a remercié et assuré n'avoir fait que son devoir.

De tels témoignages de reconnaissance honorent les autorités qui en prennent l'initiative autant que ceux qui en sont l'objet. (*La Revue.*)

Sous-officiers. — Les 17 et 18 mai se sont réunis à Einsiedeln les délégués de la Sociétés fédérale des sous-officiers sous la présidence de M. W. Keller, président central, de Genève, 80 sections y étaient représentées avec un total de 136 délégués. L'assemblée a adressé un télégramme à M. Scheurer, chef du département militaire et à M. Brandle, président d'honneur, de St-Gall. Les comptes et le rapport annuels ont été approuvés. Diverses propositions concernant des modifications à apporter aux règlements conformément aux voeux du comité central ont été approuvées de même que les dispositions prises pour la journée des sous-officiers qui doit avoir lieu en 1925 à Zoug.

L'assemblée a tenu à exprimer sa reconnaissance au comité central et sa satisfaction pour le travail accompli. M. von Weber, président du Conseil d'Etat de Schwytz, assistait aux délibérations en qualité de représentant du gouvernement et le major Stammbach, comme représentant du comité d'organisation. (*Gazette de Lausanne.*)

Prähistorische Funde. — Die Forschungen nach dem Ursprung der prähistorischen Funde an der Marktgasse in Thun haben nach dem "Berner Tagblatt" ergeben, dass es sich nicht um eine ehemalige Pfahlbaute, sondern um eine Landbesiedelung aus einer früheren Epoche der jüngeren Steinzeit (Neolithikum) handelt. Es wurden bis jetzt zwölf Steinbeile, von denen einige prächtige Stücke sind, gefunden, ferner Pfeilspitzen aus Stein und Kristall, Feuersteine, Schleifsteine und Knochen, worunter sich wahrscheinlich auch der Rest eines Bieberkiefers befindet. Bemerkenswert sind auch die gefundenen Geweihstücke und eine Ahle, die wahrscheinlich aus einem Vogelknochen angefertigt wurde und zum Nähen und Durchstechen von Leder diente. (*Zürcher Volkszeitung.*)

Kuriose Einteilung der Eidgenossenschaft. — Folgende Einteilung der Eidgenossenschaft nach einem alten "Leitfaden für Geographie der Schweiz" dürfte unsere Leser belustigen:

Knöpflibäuche: Bewohnen die Kantone Thurgau, St. Gallen, Schaffhausen, zum Teil auch Zürich, zirka 300,000 Seelen. Sie sind die bedeutendsten Redner und Mosttrinker der Eidgenossenschaft und stimmen für den Guldenfuss.

Erdäpfelbäuche: Bewohnen die Kantone Bern, Solothurn, Aargau, Baselland, zusammen ca. 700,000 Seelen. Ausgezeichnet durch praktischen Verstand, guten Appetit, Gesinnungstüchtigkeit, Grobheit und körperlichen Umfang: Religiosität ungleich verteilt; Durst bedeutend.

Schnitzbäuche: Bewohnen die Kantone Zug und Luzern: 150,000 Seelen. Tun sich hervor durch Dörröfen, Schweinezucht, Hang zur alten Sitte und durch altbewährtes Kirschwasser.

Käsebäuche: Bewohnen die Kantone Uri, Unterwalden, Schwyz, das Berner Oberland und das Oberwallis: 150,000 Seelen. Sind ausgezeichnet durch Gelehrsamkeit, Aufklärung, Ehrlichkeit in Handel und Wandel und zarte Hände: trinken keine geistigen Getränke, als wenn sie solche bekommen.

Rüben- und Kürbsenbäuche: Bewohnen die Kantone Waadt, Neuenburg und das Unterwallis: zirka 300,000 Seelen. Haben Ruf durch ihre Weine. Sind zu roten Nasen und roter Republik geneigt und parlieren französisch.

Leckerlibäuche: Bewohnen die Stadt Basel und Umgebung: zirka 30,000 Seelen. Beschäftigen sich mit edlen Metallen und Heidenbekehrung, sind konservativ und trinken alten Markgräfler: können das "R" nicht aussprechen, und, wenn sie erwachsen sind, werden sie Millionäre.

Polentabäuche: Bewohnen die Kantone Tessin und Graubünden: zirka 200,000 Seelen. Liefern der Eidgenossenschaft einerseits die besten Gipser, Stukkatoren, eidgenössische Obersten und Schnellläufer: anderseits verbreiten sie den Ruf schweizerischen Biedersinns als Zuckerbäcker bis nach Russland. (*Freie Rätier.*)

Fünfzig Jahre Gemeindeförster. — Am Sonntag, den 18. Mai, feirte Alt-Gemeindeammann Jakob Vinzenz Steger in Bellikon sein 50. Dienstjahr als Gemeindeförster, und mit ihm feierten den Anlass die ganze Gemeinde und die Gemeindeförster des 3. Kreises, welche unter der Führung ihres Kreisförsters den Jubilaren herzlich begrüssten.

Herr Lehrer Kaufmann würdigte in tiefdurchdachter Rede die Verdienste Stegers, indem er in meisterhafter Gegenüberstellung der frühern und jetzigen Zustände die Entwicklung des Waldes den gespannt Lauschenden vor Augen führte. Jakob Vinzenz Steger hat kurz nach dem Loskauf der Dorfgerechtigkeiten im Jahre 1873 sein Amt als Gemeindeförster angetreten und bis heute gewissenhaft und zum Wohle der Gemeinde versehen. Unter ihm hat sich der Holzvorrat des Waldes beinahe verdreifacht.

In dankbarer Anerkennung der Verdienste des Jubilaren überreichte ihm names des Gemeinderates und der Ortsbürgergemeinde Herr Lehrer Kaufmann eine Dankesurkunde, eine goldene Uhr an goldener Kette und ein 100-Fr.-Goldstück.

(*Der Reussbote.*)

Pension Suisse 20 Palmeira Avenue, WESTCLIFF-ON-SEA.
Highly recommended. Every comfort. Continental cuisine. Billiards. Sea front.
Phone: Southend-on-Sea 1132 *Proprietress:* Mrs. Albrecht-Meneghelli

STOCK EXCHANGE PRICES.

Bonds.	June 5	June 10
Swiss Confederation 3% 1903 ...	72.00%	71.20%
Swiss Confed. 9th Mob. Loan 5%	100.30%	100.25%
Federal Railways A—K 3½% ...	76.90%	76.25%
Canton Basle-Stadt 5½% 1921 ...	100.35%	100.50%
Canton Fribourg 3% 1892... ...	66.50%	67.00%

Shares.	Nom. Frs.	June 5 Frs.	June 10 Frs.
Swiss Bank Corporation	500	622	622
Crédit Suisse..	500	663	655
Union de Banques Suisses... ...	500	530	530
Fabrique Chimique ci-dev. Sandoz	1000	3112	3190
Société pour l'Industrie Chimique	1000	2067	2067
C. F. Bally S.A.	1000	1120	1120
Fabrique de Machines Oerlikon...	500	630	620
Entreprises Sulzer	1000	610	610
S.A. Brown Boveri (new)	500	308	300
Nestlé & Anglo-Swiss Cond. Mk. Co.	200	195	187
Choc. Suisses Peter-Cailler-Kohler	100	125	125
Comp. de Navig'n sur le Lac Léman	500	540	560

Hôpital Français à Londres,
172, 174, 176, Shaftesbury Ave., 31-36, Gt. St. Andrew Street, W.C.2
Telephone: Regent 135.

Ouvert aux Français et aux Etrangers pauvres sans distinction de religion et sans lettres de recommandation.
Les Suisses y sont toujours accueillis chaleureusement et y reçoivent les meilleurs soins GRATUITEMENT. Un certain nombre d'entre eux sont envoyés chaque année à la Maison de Convalescence Française de Brighton, où ils sont également traités GRATUITEMENT.

MALADES EXTERNES.
Consultations tous les matins à 10 heures, sauf les Dimanches et jours fériés.

	Services de Messieurs
Les Lundi et Jeudi	HUGH S. STANNUS, M.D., M.R.C.P.
Les Mardi et Vendredi	E. A. O. LAURENT, M.B., B.S., M.R.C.S.
Les Mercredi et Samedi	ROBERT M. ROWE, M.A., M.D., F.R.C.S.
MALADIES de la GORGE, du NEZ et des OREILLES	
Le Jeudi à 2 heures	DAN. MCKENZIE, M.D., F.R.C.S (Edin.)
OCULISTE	
Le Mercredi à 2 heures	JAMES MCHOUL, M.B., F.R.C.S. (Edin.)
MALADIES GENITO-URINAIRES	
Les Mardi et Vendredi à 2 h.	J. BRAUN, M.D. (Genève)
CHIRURGIEN-DENTISTE	
Le Mercredi à 9.30 heures	WESLEY BARRITT, O.B.E., L.D.S., R.C.S.

MALADES INTERNES.

	Services de Messieurs
MEDECINS	
Les Mardi et Vendredi à 2 h.	J. CAMPBELL MCCLURE, M.D.
Les Lundi et Jeudi à 2 heures	F. G. CROOKSHANK, M.D., F.R.C.P.
CHIRURGIENS	
Le Mardi à 2 heures	Sir W. ARBUTHNOT LANE, Bart., C.B., M.S., F.R.C.S.
Le Vendredi à 2 heures	J. A. CAIRNS FORSYTH, M.Sc., Ch.B., F.R.C.S.
GYNECOLOGIE	
Les Mardi et Vendredi à 2 h.	SEPT. SUNDERLAND, M.D., M.R.C.P.
Directeur des Services de Rayons X et d'Electro-Thérapie	F. HERNAMAN JOHNSON, M.D. (Aberd.), D.M.R. & E. (Cantab.)
Chef de Laboratoire	KENNETH ECKENSTEIN, M.B., B.S.
Médecins Résidents	GEORES PIOTROWSKI, M.D. (Genève) MAURICE GADRAT, M.D. (Paris)

Pour renseignements complémentaires, s'adresser au Secrétaire de l'Hôpital, 172, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

CROWE & CO. (London), LTD.
Shipping & Forwarding Agents,
158, BISHOPSGATE, LONDON, E.C.2.
Telephone: Bishopsgate 1166–1169.
AND AT
MANCHESTER LIVERPOOL ANTWERP STRASBOURG MULHOUSE BASLE ZURICH ST. GALL CHIASSO COMO MILAN GENOA ROME.
Special Daily Services to and from Italy, Switzerland and France, connecting with sailings from all ports.
Efficient Organisation for Colonial and Overseas Traffic.
C.O.D's. collected and remitted promptly
Through Bills of Lading issued.

Tell your English Friends to visit
Switzerland
and to buy their Tickets from
The Swiss Federal Railways,
Carlton House, 11b, Regent St., S.W.1.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion, 2/6; three insertions, 5/-
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer.*

BOARD-RESIDENCE.—Single and Double Rooms, overlooking large gardens; use of drawing-room: every convenience: good cooking; very central; Swiss proprietor; terms from 2½ gns.—41, Tavistock Square, W.C.1.

COMFORTABLE ENGLISH HOME, gentlemen; large front room, two beds; visitors to London bed and breakfast.—20, Briston Grove, Dickenson Road, Crouch Hill, N.8.

FINSBURY PARK (near tubes), 13, Alexandra Rd. Very comfortable English home; cooking excellent and liberal; convenient to all parts; terms moderate.

TO LET, Bed-Sitting-room and small Bedroom, with use of Sitting-room; Continental cooking.—Apply, Mrs. Myers, "Hartland," Hadley Road, New Barnet.